



Kültürlerötesi İletişim

Mohammed Guamguami

YARDIMCI PROFESÖR, MOHAMMED FIRST ÜNİVERSİTESİ, UCDA, FAS

Nedir?

Kültürlerarası iletişim ikililiğe karşılık gelir ve bu genelde farklı kültürel birikimlerine karşın etkileşen iki birey arasındadır. Kültürlerötesi iletişim akışkan bir şekilde geleneksel kültürel sınırların ötesine geçer. Bu sayede, çoklu kültürel varsayım setlerini kullanarak ortaklaşa etkileşen insanları tanımlar. Kültürel farklılıkları tartışmayı bırakmak yerine bu farklılıkları yaratıcı bir şekilde kullanır.

Kültürlerötesi iletişim, etkileşenler kültürel ve dilsel sınırlar içerisinde ve bu sınırlar boyunca ilerlediğinde; sınırlar bulanıklaştığı, çığnendiği ve aşıldığı zaman meydana gelir. Kültürlerötesi iletişim sadece kültürel sınırların geçilmesini değil, bu sınırların ötesine geçilmesini de içerir. Bireylerin ulusal sınırları göz ardı ederek bağlantı kurmasına yardımcı olan birçok sosyal medya platformu gibi diasporadaki insanlar da genellikle kültürlerötesi becerilere sahiptir.

Kavramı kim kullanır?

Kültürlerötesi iletişim iş hayatında (çokuluslu şirketler tarafından çalışanlarının yetenekleri bağlamında), sağlık hizmetlerinde (özellikle hastalarla etkileşim bağlamında hastabakıcılıkta) ve dil eğitiminde (tüm dünyada İngilizce öğretiminde) kullanılır. İletişimde ağırlıklı olarak uluslararası ve/veya küresel medya çalışmalarında kullanılmıştır. Bugüne kadar,

kavram geniş ölçüde Avrupa ve Avustralya'da ve nadiren de ABD'de kullanıldı. AB'nin kurulması büyük ölçüde kültürlerötesi iletişim gerektirmiş ve AB vatandaşları için kültürlerötesi bir kimliğin oluşturulması ile sonuçlanmıştır.

Kültürlerarası diyalogla ilintisi nedir?

Kültürlerötesi iletişim kültürlerarası diyalogu teşvik etmek için bir araç olarak kullanılabilir. Çoklu kültürel birikimleri kullanmada yetenekli olup bunu eşzamanlı ve etkili olarak kullanabilenler büyük ihtimalle kültürlerarası diyalogu oluşturabilen ve sürdürebilen kimselerdir. Medya ürünleri kolayca ulusal sınırları geçebildiğinden, özellikle medyaya (ve sosyal medyaya) baktığımızda, onları yönetenlerin bunu iyi yapabilmeleri için kültürlerarası ve kültürlerötesi iletişim yeteneğine ihtiyaçları olduğunu hatırlamak gerekir.

Yapılması gereken neler kaldı?

Kültürlerötesi iletişim için medya ve iletişim politikaları oluşturmaya acil ihtiyaç vardır: medya üretimini kontrol etmek için kültürlerötesi bir 'dünya düzeni' gereklidir. Uygulamada, kültürel araçlar kültürel ürün ve hedef gruplar arasında arabuluculuk edebilir.



Center for Intercultural Dialogue
Key Concepts in Intercultural Dialogue
Kültürlerarası Diyalogda Anahtar Kavramlar

Kaynaklar

- Baker, W., & Sagiamchit, C. (2019). Transcultural communication: Language, communication and culture through English as a lingua franca in a social network community. *Language and Intercultural Communication*, 19(6), 471-487.
- Godwin-Jones, R. (2020). Towards Transculturality: English as a lingua franca in intercultural communication and in online language learning. *Languages and International Studies*, 23, 1-34.
- Hepp, A. (2015). *Transcultural communication*. Hoboken, NJ: Wiley-Blackwell.

Türkçeye Çeviren: Candost Aydın